

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過簽署人二零一三年二月二十一日之批示：

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款、以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)的規定，以附註形式修改李育琛在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，由二零一二年十一月二日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

Lei Iok Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2012.

透過簽署人二零一三年二月二十二日之批示：

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，宋國強及甘國華在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一三年三月十四日起續期壹年。

Song Kuok Keong e Kam Kuok Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2013.

透過行政長官二零一三年二月二十六日之批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與吳明建、梁嘉華、譚健達、梁永君、李慧盈、譚子盈、黃立勛、黃莉莉、黎明健、劉景峰及Gomes, Pedro重新訂立為期兩年的編制外合同，職級及職階不變，自二零一三年四月三日起生效。

Ng Meng Kin, Leong Ka Wa, Tam Kin Tat José, Leong Weng Kuan, Lei Wai Ieng, Tam Chi Ieng, Wong Francisco, Wong Lei Lei Maria, Lai Meng Kin, Lao Keng Fong e Gomes, Pedro — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2013.

二零一三年三月二十二日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Março de 2013.  
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

辦公室主任 譚俊榮

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 第 11/2013 號行政法務司司長批示

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2013

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

業機器世界貿易公司”簽訂為身份證明局提供“資訊設備系統 AS/400、pSeries及刀鋒伺服器的硬件維修保養及軟件支援服務”的合同。

二零一三年三月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 12/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安富利電腦服務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle軟件更新權及技術支援服務”的合同。

二零一三年三月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 13/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient Gesellschaft mit beschränkter Haftung”公司簽訂為身份證明局提供“智能卡式身份證系統支援、軟件及硬件維修保養服務以及回應處理維修保養服務”的合同。

二零一三年三月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年三月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do hardware do sistema dos equipamentos informáticos “AS/400”, “pSeries” e “Servidor Blade” e de assistência dos softwares» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

22 de Março de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos serviços de «Direito da actualização do software Oracle e serviços de assistência técnica» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Avnet Computer Service (Macau) Limited».

22 de Março de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 13/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “Serviços de assistência, reparação e manutenção dos software e hardware, e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente»” destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa alemã «Giesecke & Devrient Gesellschaft mit beschränkter Haftung».

22 de Março de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 保安司司長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十二日作出之批示：

黃淑禧學士——根據現行第14/1999號行政法規第十條第一款(二)項、第十二條、第十八條第一款及第四款、第十九條第五款的規定，自二零一三年七月一日起，以定期委任方式，獲續任為本辦公室顧問，為期壹年。

二零一三年三月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2013:

Licenciada Vong Sok Hei Rosita — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 32/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Securitas保安服務(澳門)有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2013至2014年保安管理服務之合同。

二零一三年三月二十日

社會文化司司長 張裕

## 第 33/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2013 e 2014, a celebrar com a «Securitas Serviços de Segurança (Macau), LDA.».

20 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2013至2014年保安全管理服務之合同。

二零一三年三月二十日

社會文化司司長 張裕

#### 第 80/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“權記裝修工程”簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝家具——大學展館、圖書館及學習共享空間的合同。

二零一三年三月十八日

社會文化司司長 張裕

#### 第 81/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“銳豐建聲工程有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝家具——大學展館、圖書館及學習共享空間的合同。

二零一三年三月十八日

社會文化司司長 張裕

#### 第 82/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第214/2010號行政長官批示修改的第

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2013 e 2014, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

20 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Concepção, fornecimento e a instalação de mobiliário na galeria da universidade, na biblioteca e nos espaços comuns de aprendizagem no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a empresa «Decoração Kun Kei».

18 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Concepção, fornecimento e a instalação de mobiliário na galeria da universidade, na biblioteca e nos espaços comuns de aprendizagem no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «銳豐建聲工程有限公司».

18 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

307/2007號行政長官批示第四款及第七款的規定，作出本批示。

一、委任澳門社會工作人員協進會代表蕭紹雯為長者事務委員會成員，以替代原代表尹偉儀，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年三月十九日

社會文化司司長 張裕

### 第 83/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為重審小組成員，任期至二零一四年三月三十一日止。

正選成員：潘敏兒

候補成員：關志輝

二、本批示自二零一三年四月一日起生效。

二零一三年三月十九日

社會文化司司長 張裕

### 第 84/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向

dos n.ºs 4 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 307/2007, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior Siu Siu Man Annie, representante da Associação dos Assistentes Sociais de Macau, em substituição de Wan Wai I, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato, como membros do Grupo de Reapreciação, até 31 de Março de 2014, das seguintes individualidades.

Mary Man Yee Poon, como membro efectivo;

Kwan Chi Fai, como membro suplente.

2. O presente despacho entra em vigor a partir do dia 1 de Abril de 2013.

19 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e

衛生局供應及安裝六十八臺針筒式靜脈滴注機之合同。

二零一三年三月二十日

社會文化司司長 張裕

二零一三年三月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 16/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款（二）項、第124/2009號行政命令第一款、《澳門港口管理股份有限公司章程》第二十一條第一款及第二款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任周進擔任澳門港口管理股份有限公司二零一三年至二零一五年度董事會成員及執行委員會成員。

二、委任趙鎮昌擔任澳門港口管理股份有限公司二零一三年至二零一五年度董事會成員。

三、執行上指職務的報酬由有關公司股東大會按章程訂定。

二零一三年三月二十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一三年三月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

### 海關

#### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零一三年三月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

Instalação de Sessenta e Oito Bombas de Infusão de Seringa aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

20 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 21.º dos estatutos da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado Chao Chon, como membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., durante o triénio 2013-2015.

2. É nomeado Chiu Chan Cheong, como membro do Conselho de Administração da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., durante o triénio 2013-2015.

3. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

22 de Março de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 19 de Março de 2013:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal n.º 020 011,

則》第二十五條和第二十六條之規定，何嘉華，第二職階首席高級技術員編號020011，薪俸點為565，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

二零一三年三月二十六日於海關

副關長 賴敏華

2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Março de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年三月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機李偉光之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員Victor Chung之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年五月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年三月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林乾源之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 21 de Março de 2013:

Lei Vai Kong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2013.

Victor Chung, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 22 de Março de 2013:

Lam Kin Un, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2013.

Leong Sok I, técnica superior assessora, 1.º escalão, Chan Oi Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Wong Lai Seong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, todas contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os

院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員梁淑綺、第一職階一等高級技術員陳凱恩及第一職階特級技術輔導員黃麗嫦之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機盧定泉之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年五月二日起生效。

二零一三年三月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2013.

Lo Teng Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年三月七日作出的批示：

卓嘉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一三年三月十五日起續期兩年。

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一三年三月十四日起續期兩年。

### 聲明

茲聲明本局散位合同第八職階輕型車輛司機黃光佳，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項之規定，自二零一三年三月二十二日起終止職務。

二零一三年三月二十一日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, substituto, de 7 de Março de 2013:

Cheok Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2013.

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2013.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuong Kai, motorista de ligeiros, 8.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções na referida categoria, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Março de 2013.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.



**法 務 局****聲 明**

登記及公證機關第三職階二等助理員李玉蓮，屬確定委任人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一三年三月二十六日起終止在上述機關的職務。

特此聲明。

二零一三年三月二十五日於法務局

局長 張永春

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA****Declaração**

Para os devidos efeitos, se declara que Isabel Dillon Lei do Rosário, 2.ª ajudante, 3.º escalão, de nomeação definitiva, dos serviços dos registos e do notariado, cessou as suas funções nos referidos serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

**身 份 證 明 局****批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳家瑩在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一三年四月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

陳秀慧，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年四月二十五日起生效；

談兆錫，第三職階特級行政技術助理員，自二零一三年四月二十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人徐昕，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一三年三月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2013:

Ung Ka Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Sau Wai, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2013;

Tam Sio Sek, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

Xu Xin, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2013, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

Alberto Ferreira Leão——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任本局副局長的定期委任，自二零一三年三月三十日起續期兩年。

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十二日的批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第三職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延續徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一三年三月三十日起生效。

二零一三年三月二十五日於印務局

局長 杜志文

**法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零一三年三月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉欣在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年六月一日起續期一年。

二零一三年三月二十六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

**民 政 總 署****決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零一三年二月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

**IMPrensa OFICIAL****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Alberto Ferreira Leão – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como administrador-adjunto da Imprensa Oficial, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Março de 2013, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos SAFP – prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções nesta Imprensa, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2013.

Imprensa Oficial, aos 25 de Março de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Março de 2013:

Chan Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 26 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Fevereiro de 2013:

Chao, Ut Hao, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de

14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,衛生監督部第二職階首席行政技術助理員周悅候,獲修改其散位合同第三條款,職級調整為第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一三年二月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,下列員工獲修改其等編制外合同第三條款,皆自二零一三年二月二十二日起生效:

李桂冰——文化康體部第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

李少容學士——化驗所第一職階首席高級技術員,薪俸540點。

朱彩霞——法律及公證辦公室第一職階特級技術輔導員,薪俸400點。

衛生監督部:

梁淑儀學士及李海濤學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

周素貞及陳國華——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點。

環生衛生及執照部:

吳家輝——第一職階首席技術員,薪俸450點;

林寶興——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

行政輔助部:

Jesus, Cristina Fátima de——第一職階首席技術員,薪俸450點;

陳坤榮——第一職階特級資訊助理技術員,薪俸350點。

財務資訊部:

梁建倫學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

杜詠雅——第一職階首席技術員,薪俸450點。

按本署管理委員會於二零一三年三月一日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,道路渠務部第二職階首席技術員Graça, Carlos Alberto da,獲修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階特級技術員,薪俸505點,自二零一三年三月一日起生效。

assalariamento para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Fevereiro de 2013:

Lei, Kuai Peng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCR;

Licenciada Lei, Sio Iong, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no LAB;

Lopes, Marisa Aparecida, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no GJN.

Nos SIS:

Licenciados Leong, Sok I e Lei, Hoi Tou, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Chau, Sou Cheng e Chan, Kok Va, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Nos SAL:

Ung, Ka Fai, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Lam, Pou Heng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SAA:

Jesus, Cristina Fátima de, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Chen, Kwin Yone, para técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350.

Nos SFI:

Licenciado Leong, Kin Lon, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Tou, Weng Nga, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Março de 2013:

Graça, Carlos Alberto da, técnico principal, 2.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按本署管理委員會代主席於二零一二年十二月二十七日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第七職階勤雜人員余，社強，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一二年十一月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年一月三十一日作出之批示，並於同年二月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階首席技術輔導員盧，德仁，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸350點，自二零一三年四月二十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月一日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第五職階技術工人李，兆基，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零一三年二月四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年四月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

陳，建中學士——行政輔助部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一三年四月二十八日起生效。

管理委員會：

黃，俊偉學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一三年四月十一日起生效；

鄭，淑玲——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一三年四月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄭，碧華——管理委員會第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年四月十六日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Dezembro de 2012 e presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

U, Se Keong, auxiliar, 7.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Janeiro de 2013 e presente na sessão realizada em 1 de Fevereiro do mesmo ano:

Lou, Tak Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, dos SFI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Lei, Sio Kei, operário qualificado, 5.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Fevereiro de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chan, Kin Chong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SAA, a partir de 28 de Abril de 2013.

No CA:

Licenciado Wong, Paulo, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 11 de Abril de 2013;

Cheang, Sok Leng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Pek Wa, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no CA, a partir de 16 de Abril de 2013;

陳,偉漢——諮詢委員會第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年四月九日起生效。

辜,秀英——市民事務辦公室第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一三年四月十九日起生效。

鄧,偉邦——行政輔助部第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年四月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月一日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年,鄭,偉雄及 Rosa, Celeste Maria da 除外,為期一年:

鄭,偉雄——建築及設備部第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一三年四月十八日起生效。

Rosa, Celeste Maria da——法律及公證辦公室第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一三年四月十七日起生效。

李,國威學士——資訊處第二職階首席顧問高級技術員,薪俸685點,自二零一三年五月一日起生效。

道路渠務部:

焦,志良——第一職階特級技術員,薪俸505點,自二零一三年四月十一日起生效;

崔,偉松及劉,德華——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,分別自二零一三年四月三日及四月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

陳,偉添——建築及設備部第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一三年四月十二日起生效。

道路渠務部:

陳,洪程及張,立群——第八職階勤雜人員,薪俸200點,皆自二零一三年四月四日起生效;

冼,錦雄及高,貴梳——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年四月六日及四月十日起生效;

林,善源——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一三年四月二十七日起生效。

Chan, Wai Hon, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CC, a partir de 9 de Abril de 2013;

Ku, Sao Ieng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, no GC, a partir de 19 de Abril de 2013;

Tang, Wai Pong, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SAA, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Cheang, Wai Hong e Rosa, Celeste Maria da, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Wai Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SCEU, a partir de 18 de Abril de 2013;

Rosa, Celeste Maria da, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no GJN, a partir de 17 de Abril de 2013;

Licenciado Lei, Kok Wai, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, na DI, a partir de 1 de Maio de 2013.

Nos SSSVMU:

Chio, Chi Leong, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 11 de Abril de 2013;

Choi, Wai Chong e Lao, Tak Wa, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 e 19 de Abril de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Vai Tim, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, a partir de 12 de Abril de 2013.

Nos SSSVMU:

Chan, Hong Cheng e Cheong, Lap Kuan, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 4 de Abril de 2013;

Sin, Kam Hong e Kou, Kuai Sou, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 e 10 de Abril de 2013, respectivamente;

Lam, Sin Un, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 27 de Abril de 2013.

按本署管理委員會主席於二零一三年二月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

殷，子明——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一三年三月一日起生效；

譚，金福——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年三月二日起生效；

陸，志超——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年三月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁，桂蓮、黃，炳慶、伍，超及袁，炳森——第六職階技術工人，薪俸220點，皆自二零一三年四月八日起生效；

林，佩芬——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年四月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

林，美瓊——技術輔助辦公室第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自二零一三年四月十二日起生效。

環境衛生及執照部：

陳，美寶學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一三年四月九日起生效；

胡，應權——第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一三年四月十二日起生效；

林，思遠——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一三年四月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ian, Chi Meng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Março de 2013;

Tam, Kam Fok, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Março de 2013;

Lok, Chi Chio, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 8 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kuai Lin, Wong, Peng Heng, Ng, Chio e Un, Peng Sam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, todos a partir de 8 de Abril de 2013;

Lam, Pui Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Abril de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados— renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Mei Keng, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, no GAT, a partir de 12 de Abril de 2013.

Nos SAL:

Licenciada Chan, Mei Pou, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 9 de Abril de 2013;

Woo, Ying Kuen, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 12 de Abril de 2013;

Lam, See Yuen Eric, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 26 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

譚,汝林——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一三年二月十八日起生效;

李,錦章及李,觀根——第八職階勤雜人員,薪俸200點,分別自二零一三年二月十八日及三月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

鄭,榮照——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,自二零一三年四月二十二日起生效;

尹,仲康及張,樹根——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年四月二十六日及五月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月六日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,歐陽,栢強除外,為期六個月:

莊,木棣及歐陽,栢強——第八職階勤雜人員,薪俸200點,分別自二零一三年四月二十六日及四月二十八日起生效;

黎,錦添——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一三年四月六日起生效;

司徒,惠秋——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一三年四月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月八日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

吳,秋榮及唐,健林——建築及設備部第八職階技術工人,薪俸260點,皆自二零一三年一月一日起生效。

劉,永光——道路渠務部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年一月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月十四日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第

Tam, U Lam, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Fevereiro de 2013;

Lei, Kam Cheong e Lei, Kun Kan, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 18 de Fevereiro e 24 de Março de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong, Veng Chiu, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 22 de Abril de 2013;

Wan, Chong Hong e Cheong, Si Kan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Abril e 1 de Maio de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ao Ieong, Pak Keong, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chong, Mok Tai e Ao Ieong, Pak Keong, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 e 28 de Abril de 2013, respectivamente;

Lai, Kam Tim, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Abril de 2013;

Si Tou, Wai Chao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Abril de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ng, Chao Weng e Tong, Kin Lam, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, nos SCEU, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lao, Weng Kuong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SSVMU, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos

14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

關,海池——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年三月八日起生效。

張,容興及蘇,容帶——衛生監督部第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一三年一月一日及一月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月十八日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第一職階特級行政技術助理員黃,綺雯，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸305點，自二零一三年四月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月二十日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

陳,木坤——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年二月二十六日起生效；

張,劍勳——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年二月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃,炳權及梁,樹洪——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，分別自二零一三年四月十三日及四月十五日起生效；

關,錦華——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，自二零一三年四月二十日起生效；

何,富安、黃,中苗、周,連根、李,買明及吳,寶森——第六職階技術工人，薪俸220點，首位自二零一三年五月一日起生效，其餘自二零一三年四月十二日起生效；

劉,麗尤——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年五月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年二月二十五日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Kuan, Hoi Chi, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 8 de Março de 2013;

Cheong, Iong Heng e Sou, Iong Tai, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SIS, a partir de 1 e 2 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Wong das Neves, I Man, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan, Mok Kuan, para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 26 de Fevereiro de 2013;

Cheong, Kim Fan, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Peng Kun e Leong, Su Hong, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 13 e 15 de Abril de 2013, respectivamente;

Kuan, Kam Wa, como fiscal especialista das câmaras municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 20 de Abril de 2013;

Ho, Fu On, Wong, Chong Mio, Chao, Lin Kan, Lei, Mai Meng e Ng, Pou Sam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 1 de Maio de 2013 e os restantes a partir de 12 de Abril de 2013;

Lao, Lai Iao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos ter-



14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

邱偉良——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一三年一月一日起生效；

方建強及何金玉——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一三年二月十九日及三月二十七日起生效。

二零一三年三月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

mos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iao, Wai Leong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Fong, Kin Keong e Ho, Kam Iok, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Fevereiro e 27 de Março de 2013, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Março de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

(一) 澳門監獄第七職階勤雜人員梁大偉，退休及撫卹制度會員編號9601，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長盧學富，退休及撫卹制度會員編號42099，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

1. Leong Tai Wai, auxiliar, 7.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 9601 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lou Hok Fu, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42099 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階副警長李錦慶，退休及撫卹制度會員編號49115，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第二職階首席特級繪圖員邵燕輝之遺孀劉麗雲，退休及撫卹制度會員編號143464，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年十二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員梁國雄，退休及撫卹制度會員編號8362，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式於澳門保安部隊高等學校擔任處長職務之消防局第三職階副消防總長陳小北，退休及撫卹制度會員編號8290，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關

1. Lee Kam Heng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49115 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Filomena Lau, viúva de Sio In Fai, que foi desenhador, especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 143464 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 17 de Dezembro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 90 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Koc Hong, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8362 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Sio Pak, chefe ajudante, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 8290 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montan-

金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 移轉價值

按照二零一三年三月十二日行政管理委員會主席的批示及經二零一三年三月二十二日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
159131	孫振圓	澳門保安部隊事務局

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月二十二日作出的批示：

衛生局高級護士黃秀心，供款人編號3011576，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

文化局技術輔導員金珮珊，供款人編號6007765，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一三年二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局行政技術助理員蔣華勝，供款人編號6015784，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

te relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 12 de Março de 2013, confirmado pela Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 22 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevida em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevida	Nome	Serviço
159131	Sun Chan Un	DSFSM

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2013:

Wong Sao Sam, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3011576, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kam Pui San, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007765, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Cheong Wa Seng, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6015784, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

衛生局一級護士Maria Elvira Lasola Datoc，供款人編號6029939，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局行政技術助理員何承軒，供款人編號6159689，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年三月六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍東明在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年六月一日起續期一年。

二零一三年三月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年三月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳愷婷在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一三年三月二十日起獲續期一年。

Maria Elvira Lasola Datoc, enfermeira de grau 1 dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029939, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Seng Hin, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6159689, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Março de 2013:

Felisberto Ng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013.

Fundo de Pensões, aos 26 de Março de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Março de 2013:

Chan Hoi Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2013.

## 聲 明 書 Declarações

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支職能分類4-01-0經濟分類04-01-05-00-63·項目為“經常轉移——公警部門——其他——醫療系統建設跟進委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 4-01-0 e económica 04-01-05-00-63 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector público — Outras — Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	630,000.00		<b>“01/02/2013 之局長批示”</b> <b>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora</b> <b>dos Serviços, de 01/02/2013”</b>
01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	6,000.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	53,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	53,000.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	36,000.00		
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		300,000.00	
02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		250,000.00	
02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		70,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		160,000.00	
05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	2,000.00		
總額 Total			780,000.00	780,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	12	1-01-1	07-09-00-00	一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處 運輸物料 (新帳目)	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA Material de transporte (nova rubrica)	315,000.00		"26/02/2013 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2013"
	12	00	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		315,000.00	
總 額						315,000.00	315,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	17	1-01-1	02-03-09-00	一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			"07/02/2013 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 07/02/2013"
		1-01-1	05-02-02-00	非技術性臨時工作 物料	Trabalhos pontuais não especializados Material	8,500.00	42,500.00	
		1-01-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	34,000.00		
總 額						42,500.00	42,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	25	8-05-1	01-01-02-01	一般專務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES				<b>“07/02/2013 之代局長批示”</b> <b>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 07/02/2013”</b>
		8-05-1	01-01-03-02	報酬	Remunerações	6,500.00			
		8-05-1	01-01-05-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	500,000.00			
		8-05-1	01-01-07-00	工資	Salários	140,000.00			
		8-05-1	01-02-01-00	其他（新帳目）	Outras (Nova rubrica)	100,000.00			
		8-05-1	01-02-10-00	不定或臨時酬勞（新帳目）	Gratificações variáveis ou eventuais (Nova rubrica)	50,000.00			
		8-05-1	01-05-01-00	導師報酬（新帳目）	Remunerações para formação (Nova rubrica)	100,000.00			
		8-05-1	02-01-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	250,000.00			
		8-05-1	02-03-02-02	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	70,000.00			
		8-05-1	02-03-07-00	衛生及清潔	Higiene e limpeza				
		8-05-1	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios	520,000.00			
		8-05-1	02-03-09-00	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	240,000.00			
		8-05-1	05-02-01-00	非技術性臨時工作 人員	Trabalhos pontuais não especializados Pessoal	200,000.00			
		8-05-1	07-09-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (Nova rubrica)	40,000.00			
<b>總 額</b>							<b>1,656,500.00</b>	<b>1,656,500.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
05	01				教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“15/02/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/02/2013”
		3-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	120,000.00		
		3-01-0	01-02-10-00	09	導師報酬 (新帳目)	Remunerações para formação (nova rubrica)	60,000.00		
		3-01-0	01-02-10-00	99	其他	Outros	533,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
05	03				教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
		3-02-1	01-02-10-00	09	導師報酬 (新帳目)	Remunerações para formação (nova rubrica)	60,000.00		
05	04				教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE			
		3-01-0	01-02-10-00	99	其他	Outros	50,000.00		
		3-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	130,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		177,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		3,000.00	
總 額							833,000.00	833,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-01-01-00 05-04-00-00 90	共用開支 建設及大型裝修 備用撥款	DESPESAS COMUNS Construções e grandes reparações Dotação provisional	2,997,617.42	2,997,617.42	“26/02/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/02/2013”
總 額					Total	2,997,617.42	2,997,617.42	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	04-02-00-00 05-04-00-00 90	共用開支 社團及組織（新帳目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Associações e organizações (nova rubrica) Dotação provisional	100,000.00	100,000.00	“28/02/2013 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/02/2013”
總 額					Total	100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	組	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
27	01		1-01-3	02-03-02-02		港務局 - 港務局 衛生及清潔 02 03 管理費及保安 01 不動產 07-10-00-00 機械及設備	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS Higiene e limpeza Condomínio e segurança Bens imóveis Maquinaria e equipamento	400,000.00	"21/02/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, de 21/02/2013"	
			1-01-3	02-03-02-02	1,000,000.00					
			1-01-3	02-03-04-00	200,000.00					
			1-01-3	07-10-00-00	800,000.00					
<b>Total</b>							1,200,000.00	1,200,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	組	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
32	00		1-02-1	02-01-02-00		司法警察局 保衛及保安用品 交通及通訊之其他負擔 02 在澳門特別行政區之活動	POLÍCIA JUDICIÁRIA Material de defesa e segurança Outros encargos de transportes e comunicações Ações na RAEM	652,800.00	"05/02/2013之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, Subst.ª de 05/02/2013"	
			1-02-1	02-03-05-03	300,000.00					
			1-02-1	02-03-07-00	352,800.00					
			<b>Total</b>							652,800.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
		經濟 Económica	編號 Código						項 Alín.
33	00	8-09-0	02-01-01-00	環境保護局 建設及大型裝修 紀念品及獎品 研究、顧問及翻譯 技術及專業培訓 各項建設（新帳目） 運輸物料	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL Construções e grandes reparações Lembranças e ofertas Estudos, consultadoria e tradução Formação técnica ou especializada Construções diversas (nova rubrica) Material de transporte			"25/02/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/02/2013"	
		8-09-0	02-02-07-00						350,000.00
		8-09-0	02-03-08-00						1,100,000.00
		3-03-0	02-03-08-00						350,000.00
		8-09-0	07-06-00-00						200,000.00
		8-09-0	07-09-00-00						550,000.00
總 額						1,450,000.00	1,450,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização		
		經濟 Económica	編號 Código						項 Alín.	
40	00			投資計劃 房屋 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitações Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas			"25/02/2013 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/02/2013"		
									07-02-00-00	2,741,520.00
									07-03-00-00	2,145,070.00
									07-04-00-00	1,671,958.00
									07-05-00-00	494,400.00
									07-06-00-00	7,052,948.00
總 額						7,052,948.00	7,052,948.00			

二零一三年三月二十七日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月八日、二月二十六日及三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

黃惠彬、蘇靜儀、程慧萍、麥成業、劉僑偉、孔碧珊、馮慧紅、蘇裕環、陳艷婷、劉敏芝、陳艷玲及鄭泓，自二零一三年三月四日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

李文俊、盧曉雲及梁曉碧，自二零一三年三月十二日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

趙俊毅及駱嘉敏，自二零一三年二月十九日起改為擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自本人於二零一三年二月二十一日、二月二十二日及三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Julia Lopes，自二零一三年四月十六日起續聘擔任第一職階一等翻譯員職務，薪俸點為490點；

林輝，自二零一三年四月二十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

王練紅及何堅忠，自二零一三年五月十七日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

卓淑君，自二零一三年四月十七日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

林寶珠，自二零一三年四月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Teresa de Jesus Pereira Monteiro，自二零一三年四月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 e 26 de Fevereiro e 7 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Wai Pan, Sou Cheng I, Cheng Wai Peng, Mak Seng Ip, Lao Kio Wai, Hong Pek San, Fong Wai Hong, Sou U Wan, Chan Im Teng, Lau Man Chi Lina, Chan Im Leng e Zhang Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Março de 2013;

Lei Man Chon, Lou Hio Wan e Leong Hio Pek, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Março de 2013;

Chio Chon Ngai e Lok Ka Man, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 19 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 21 e 22 de Fevereiro e 4 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Julia Lopes, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, a partir de 16 de Abril de 2013;

Lam Fai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 20 de Abril de 2013;

Betty Wong e Ho Kin Chong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Maio de 2013;

Cheok Sok Kuan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Abril de 2013;

Lam Pou Chu, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Abril de 2013;

Teresa de Jesus Pereira Monteiro, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2013;

林蘊玲，自二零一三年四月六日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

郭兆榮，自二零一三年四月一日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

盧結豪，自二零一三年四月三日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

Carolina da Silva Lei，自二零一三年四月六日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

何君儀，自二零一三年四月四日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

林麗媚，自二零一三年三月十三日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日及三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張順豐，改為收取第三職階輕型車輛司機的170點薪俸，自二零一三年四月一日起生效；

葉光輝、劉振揮及王敬滔，改為收取第二職階輕型車輛司機的160點薪俸，自二零一三年四月四日起生效；

張淑治，改為收取第二職階勤雜人員的120點薪俸，自二零一三年四月四日起生效。

摘錄自本人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

應何泳禧的請求，其在本局擔任二等技術員職務的編制外合同，自二零一三年三月二十六日起予以解除。

二零一三年三月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Lam Van Leng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Abril de 2013;

Koc Sio Veng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Abril de 2013;

Lou Kit Hou, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 3 de Abril de 2013;

Carolina da Silva Lei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 6 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Kuan I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Abril de 2013;

Lam Lai Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 13 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro e 7 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Son Fong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Abril de 2013;

Ip Kuong Fai, Lau Chan Fai e Wong Keng Tou, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Abril de 2013;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Ho Weng Hei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 26 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

**博 彩 監 察 協 調 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一三年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳艷蓮在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一三年四月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳潔甜及吳月桂在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一三年四月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳域邦學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月一日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年三月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳雪華碩士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月四日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年四月三日起生效。

二零一三年三月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

**司 法 警 察 局****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

謝美華，本局第一職階首席技術輔導員——其個人勞動合同，由二零一三年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

吳作基及李家輝，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等技術員，在刊登於二零一三年二月十四日第七期第

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2013:

Chan Im Lin — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2013.

Chan Kit Tim e Ng Ut Kuai — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Licenciado Luís Vitor Manuel Ambrósio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2013.

Mestre Chan Sut Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Março de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2013:

Che Mei Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013:

Ng Chok Kei e Lei Ka Fai, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista de

二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，岑偉江在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一三年四月二十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐陽婉楠與本局簽訂的編制外合同自二零一三年四月十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術員，薪俸為現行薪俸表之370點。

二零一三年三月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2013:

Sam Wai Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Abril de 2013.

Au Ieong Un Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2013.

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一三年三月十四日第53/2013號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，首席消防員陳寶琴，編號407930，自二零一三年二月十六日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年三月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 53/2013, de 14 de Março de 2013:

Chan Pou Kam, bombeira principal n.º 407 930, deste Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Março de 2013. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十一月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員陳嘉韻、張倩儀及趙婉君，自二零一二年十二月二十日起生效；

第一職階二等護理助理員陳麗燕、寧春玲、譚玉勝及黃美雲，自二零一二年十二月二十六日起生效；

第一職階二等護理助理員鍾美珠、林順群及吳煥好，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階一般服務助理員何鳳好、劉妙顏及梁北林，自二零一二年十二月十一日起生效；

第一職階一般服務助理員尤子穎，自二零一二年十二月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十二月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員李煥彩，自二零一三年一月二日起生效；

第一職階二等護理助理員方志宏、林善恆、梁彩娟、唐桂珍及杜國蘭，自二零一三年一月十二日起生效；

第一職階二等護理助理員陳錦明、楊德莉、梁漪茵、梁嘉和、吳建霞、田燕蘭及余月麗，自二零一三年一月十六日起生效；

第一職階二等護理助理員陳超娥、陳玉珍、蔡燕晴、林桂芬及李梅娜，自二零一三年一月二十三日起生效；

第一職階二等護理助理員許茱莉，自二零一三年一月三十日起生效；

第一職階二等護理助理員馮月華及劉建華，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員郭安妮的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年三月一日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Ka Wan, Cheong Sin I e Chio Un Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012;

Chan Lai In, Neng Chon Leng, Tam Iok Seng e Wong Mei Wan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2012;

Chong Mei Chu, Lam Son Kuan e Ng Wun Hou, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

He Fenghao, Lao Mio Ngan e Leong Pak Lam, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2012;

Iao Chi Weng, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lei Wun Choi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Fong Chi Wang, Lam Sin Hang, Leong Choi Kun, Tong Kuai Chan e Tou Kuok Lan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

Chan Kam Meng, Ieong Tak Lei, Leong I Ian, Leong Ka Vo, Ng Kin Ha, Tian Yanlan e U Ut Lai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2013;

Chan Chio Ngo, Chan Iok Chan, Choi In Cheng, Lam Kuai Fan e Lei Mui Na, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2013;

Hoi Chu Lei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2013;

Fong Ut Wa e Lao Kin Wa, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Janeiro de 2013:

Kuok On Nei Maria do Rosario — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.



摘錄自局長於二零一三年一月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階技術工人林仲靈的散位合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階一般服務助理員楊艷雲、蘇淑琮及陸潔儀，自二零一三年二月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員黃雪梅，自二零一三年二月九日起生效；

第二職階一般服務助理員黃志強及陳群英，自二零一三年二月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員李用，自二零一三年二月二十六日起生效；

第四職階一般服務助理員袁連歡及鄭玉梅，自二零一三年二月四日起生效；

第四職階一般服務助理員梁愛琮，自二零一三年二月十二日起生效；

第六職階一般服務助理員郭園英，自二零一三年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員林恆的散位合同獲續期六個月，自二零一三年三月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十五日之批示：

石慧貞——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一三年二月二十八日起，以定期委任方式，續任為本局社會工作部負責人，為期兩年。

按照副局長於二零一三年二月二十五日之批示：

核准准照編號為第36號及營業地點為澳門高士德大馬路56號B地下之“利生堂中藥房”准照持有權轉移予鍾家榮先生，其住址位於澳門高士德大馬路56號B地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2013:

Lam Chong Teng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Im Wan, Sou Sok Keng e Lok Kit I, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Wong Sut Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2013;

Wong Chi Keong e Chan Kuan Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2013;

Lei Iong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2013;

Un Lin Fun e Cheang Iok Mui, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Leong Oi Keng, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2013;

Kuok Un Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2013:

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2013:

Comandante, Diana Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como responsável do Serviço de Acção Social nestes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Chinesa «Lei Sang Tong», alvará n.º 36, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa, n.º 56B, r/c, Macau, a favor do Chong, Ka Veng, com residência na Avenida de Horta e Costa, n.º 56B, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照副局長於二零一三年三月四日之批示：

核准向陳秀琴女士發給“美加康藥房”准照，編號為第167號以及其營業地點為澳門黑沙環新街金海山第十四座275號A座地下及閣仔及307號F座地下及閣仔，住址位於澳門羅神父街44號幸運閣B座15樓K座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月五日作出的批示：

梁玉妹——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一三年四月一日起，以定期委任方式，續任為本局住院服務處處長，為期一年。

按照二零一三年三月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅婉芬、鄔穎恩、黃東婷、林丹麗、潘千金、鄭可琦、Michelle Aquino Pangan——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2029、E-2030、E-2031、E-2032、E-2033、E-2034、E-2035。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年三月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳小玲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2036。

(是項刊登費用為 \$264.00)

鄭錦華、林小群、何嘉偉、梁華昌、卓嘉輝、鄭芷欣——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1958、M-1959、M-1960、M-1961、M-1962、M-1963。

(是項刊登費用為 \$304.00)

歐亞口腔醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0260，其營業地點位於澳門氹星海大馬路105號金龍中心M13，持牌人為美邦國際有限公司，法人住所位於澳門氹星海大馬路105號金龍中心M13。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一三年三月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

阮智揚——恢復第M-1221號醫生執業牌照之許可，自二零一三年四月一日起生效。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Março de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 167 de Farmácia «Megahong», com local de funcionamento na Rua Nova da Areia Preta, Edifício Kam Hoi San, bloco XIV, n.º 275 «A», r/c, com kok-chai e n.º 307 «F», r/c com kok-chai, Macau, a Chan, Sao Kam, com residência na Rua do Padre António Roliz, n.º 44, Edifício Fortune Tower, bloco B, 15.º andar K, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2013:

Leung Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Hotelaria destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Março de 2013:

Lo Un Fan, Wu Weng Ian, Wong Tong Teng, Lam Tan Lai, Pun Chin Kam, Cheng Ho Kei e Michelle Aquino Pangan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2029, E-2030, E-2031, E-2032, E-2033, E-2034, E-2035.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2013:

Chan Sio Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2036.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kuong Kam Wa, Lam Sio Kuan, Ho Ka Wai, Leong Wa Cheong, Cheok Ka Fai e Cheang Chi Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1958, M-1959, M-1960, M-1961, M-1962 e M-1963.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Au-Ah Clínica Dental, situado na Av. Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon/Golden Dragon Centre M13, Macau, alvará n.º AL-0260, cuja titularidade pertence a Unico Internacional Limitada, com sede na Av. Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon/Golden Dragon Centre M13, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Março de 2013:

Yuen Chi Yeung — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1221, a partir de 1 de Abril de 2013.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一三年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭炳全——應其要求，中止第M-1022號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳俊隆——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0435

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一三年三月二十六日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2013:

Cheang Peng Chun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1022.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Chon Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0435.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請何詩明在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一三年三月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，鄭春媚在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年五月二十二日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年五月二十一日生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，鄭淑清在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一三年四月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條連同第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改鄧傲研在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年一月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013:

Ho Si Meng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2013:

Kuong Chon Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Maio de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2013.

Cheang Sok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Tang Ngou In — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Antonieta Pinto Resende Wong——第六職階技術工人，自二零一三年四月二十五日起生效；

許順紅及歐陽少冰——第一職階勤雜人員，分別自二零一三年四月二日及四月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階：

何嘉榮及梁英華——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年二月二十八日起生效；

林思恩——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一三年二月二十八日起生效；

譚嘉欣——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年一月二十五日起生效。

二零一三年三月二十六日於文化局

局長 吳衛鳴

Antonieta Pinto Resende Wong, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2013;

Hoi Son Hong e Ao Ieong Sio Peng, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 2 e 25 de Abril de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ho Ka Weng e Leong Ieng Va, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Fevereiro de 2013;

Lam Si Ian, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 28 de Fevereiro de 2013;

Tam Ka Ian, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Instituto Cultural, aos 26 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用呂景紹在本基金擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期一年，自二零一三年三月二十五日起生效。

二零一三年三月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013:

Loi Keng Sio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

黃守仁，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2013:

Wong Sau Yan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano,

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

蕭寶基，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月一日作出的批示：

周慶仙及鄭農栢，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月四日作出的批示：

羅成光及徐達賢，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等散位合同第三條款，自二零一三年三月二日起，轉為第三職階輕型車輛司機，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月五日作出的批示：

陳佩瑜，第一職階首席高級技術員、黎卓安，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月六日作出的批示：

張自立，第一職階二等翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年二月七日起，轉為第二職階二等翻譯員，合同其他條件維持不變。

周志偉，第二職階勤雜人員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Sio Pou Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2013:

Chao Heng Sin e Kuong Nong Pak, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2013:

Lo Seng Kuong e Choi Tat In, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 2 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2013:

Chan Pui U, técnica superior principal, 1.º escalão, e Lai Cheok On, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2013:

Civic Cheong, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 7 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chao Chi Wai, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar,

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，自二零一三年二月十四日起，轉為第三職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月七日作出的批示：

張燕芳，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年二月二十三日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月八日作出的批示：

李政納及陳嘉蓮，第一職階特級技術輔導員、何敬佩，第二職階首席技術輔導員、區天傑，第一職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局人力資源科科長Américo Galdino Dias因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年五月三日起生效。

二零一三年三月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 14 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 7 de Março de 2013:

Cheung In Fong, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 23 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2013:

Lei Ching Nap Lewis e Chan Ka Lin, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, Ho King Pui, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一三年三月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，杜錦添及湯柏華在本局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Março de 2013:

Tou Cam Tin e Tong Pak Wa — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nestes

擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，分別由二零一三年三月十五日起至二零一四年三月十四日止，以及由二零一三年三月十六日起至二零一四年三月十五日止，薪俸點200點。

按照簽署人於二零一三年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款的規定，陳振興與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一三年三月十七日起至二零一四年三月十六日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員職級的薪俸點200點。

按照簽署人於二零一三年三月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳錫潤及黃年在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同分別自二零一三年三月十九日及三月二十三日起獲續期一年，薪俸點305點。

二零一三年三月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一三年一月九日運輸工務司司長批示：

卓凱榮學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任建造處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年四月六日起生效。

楊振雄，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任規劃及推廣處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年四月七日起生效。

二零一三年三月二十五日於港務局

局長 黃穗文

Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 15 de Março de 2013 a 14 de Março de 2014, e de 16 de Março de 2013 a 15 de Março de 2014, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2013:

Chan Chan Heng — renovado o contrato de assalariamento, de 17 de Março de 2013 a 16 de Março de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2013:

Chan Sek Ion e Vong Nin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 e 23 de Março de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2013:

Licenciado Cheok Hoi Veng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Produção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Abril de 2013.

Yeung Chan Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento e Promoção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Abril de 2013.

Capitania dos Portos, aos 25 de Março de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年一月十八日作出的批示：

應陳偉健之請求，其於本局擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同自二零一三年三月四日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月二十四日作出的批示：

馬海恩及王燕航——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年一月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

陳家慧、周麗玲、蔡菲、洪子謙、李家敏及譚惠鴻——第一職階二等高級技術員，自二零一三年四月一日起生效；

梁杰明及唐杏芯——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月一日起生效；

Leong Seng Kun Miguel——第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年三月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

何誠傑，第三職階首席監督，自二零一三年三月二十五日起生效；

鄭愛蘭，第二職階勤雜人員，自二零一三年三月二十九日起生效；

周少琴、周淑霞及林雲，第二職階勤雜人員，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月八日作出的批示：

黃俊峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年三月三十一日起以附

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2013:

Chan Wai Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2013:

Ma Hoi Ian e Wong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Ka Wai, Chao Lai Leng, Choi Fei, Hong Chi Him, Lei Ka Man e Tam Wai Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Leong Kit Meng e Tong Hang Sam, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Leong Seng Kun Miguel, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ho Seng Kit, como fiscal principal, 3.º escalão, a partir de 25 de Março de 2013;

Kong Oi Lan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2013;

Chao Sio Kam, Chao Sok Ha e Lam Wan, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2013:

Wong Chon Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nes-



註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一三年四月一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

徐成輝——第一職階一等高級技術員，自二零一三年四月十二日起生效；

陳岸農、林麗琪、梁惠珠、繆俊倪及薛子群——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月二十日起生效；

伍漢強——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十二日起生效；

胡潔美——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十三日起生效；

蔡曉霞——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年三月二十六日起生效；

馬杏芳——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年三月十九日起生效。

二零一三年三月二十五日於環境保護局

局長 張紹基

tes Serviços, a partir de 31 de Março de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Seng Fai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2013;

Chan Ngon Nong, Lam Lai Kei, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngai e Sit Chi Kuan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Ng Hon Keong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2013;

Vu Kit Mei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2013;

Choi Hio Ha, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 2013;

Ma Hang Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.